

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

24 NOVEMBRE 2004

Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles, le 28 novembre 2002

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	9
Protocole modifiant la convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles, le 28 novembre 2002 .	11
Avant-projet de loi	15
Avis du Conseil d'État	16

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

24 NOVEMBER 2004

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	9
Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002 . . .	11
Voorontwerp van wet	15
Advies van de Raad van State	16

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. INTRODUCTION

1. Le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment le protocole modifiant la convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol) et le protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002, ci-après dénommé «le protocole».

2. Ce protocole porte amendement à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne, portant création d'un Office européen de police (convention Europol), faite à Bruxelles le 26 juillet 1995, ci-après dénommée «la convention Europol». Cette convention est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1998, après ratification de l'ensemble des États membres de l'Union européenne. La loi belge d'assentiment a été adoptée le 12 juin 1998 (*Moniteur belge* du 16 septembre 1998).

3. Le protocole porte également amendement au protocole établissant, sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne et de l'article 41, § 3, de la convention Europol, les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 19 juin 1997, ci-après dénommé «le protocole sur les privilèges et immunités». Ce dernier est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1999, après ratification de l'ensemble des États membres de l'Union européenne. La loi belge d'assentiment a été adoptée le 12 juin 1998 (*Moniteur belge* du 16 septembre 1998).

4. Le protocole a été signé par l'ensemble des États membres de l'Union européenne le 28 novembre 2002. Au 1^{er} avril 2004, il avait été ratifié par deux de ces États. Il entrera en vigueur nonante jours après la notification au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne de la ratification de l'État membre, membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède le dernier à cette formalité.

5. Dans sa «Déclaration sur la lutte contre le terrorisme» du 25 mars 2004, adoptée suite aux attentats perpétrés à Madrid le 11 mars 2004, le Conseil européen a demandé aux États membres, entre autres mesures, de ratifier ce protocole au plus tard en décembre 2004.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. INLEIDING

1. De Regering heeft de eer U het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002, hierna «het Protocol» genoemd, ter instemming voor te leggen.

2. Dit Protocol wijzigt de overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), gedaan te Brussel op 26 juli 1995, hierna de «Europol-Overeenkomst» genoemd. Deze Overeenkomst is in werking getreden op 1 oktober 1998, na bekrachtiging door alle lidstaten van de Europese Unie. De Belgische wet houdende instemming ermee is goedgekeurd op 12 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1998).

3. Het Protocol wijzigt eveneens het protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van artikel 41, § 3, van de Europol-Overeenkomst, betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 19 juni 1997, hierna «het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten» genoemd. Dit laatste is in werking getreden op 1 juli 1999, na bekrachtiging door alle lidstaten van de Europese Unie. De Belgische wet houdende instemming ermee is goedgekeurd op 12 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 1998).

4. Het Protocol is ondertekend door alle lidstaten van de Europese Unie op 28 november 2002. Op 1 april 2004 was het bekrachtigd door twee van deze Staten. Het zal in werking treden negentig dagen na de kennisgeving aan het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie van de bekrachtiging van de lidstaat, lid van de Europese Unie op de dag van de goedkeuring door de Raad van de akte tot vaststelling van dit Protocol, die als laatste overgaat tot deze formaliteit.

5. De Europese Raad heeft in de «verklaring betreffende de bestrijding van het terrorisme» van 25 maart 2004, goedgekeurd na de aanslagen in Madrid op 11 maart 2004, aan de lidstaten gevraagd dit protocol uiterlijk in december 2004 te bekrachtigen, zulks naast andere maatregelen.

II. CONSIDERATIONS GENERALES

6. Lors du Conseil européen de Tampere des 14 et 15 octobre 1999, les États membres de l'Union européenne se sont engagés à créer sans délai des équipes communes d'enquête pour lutter, dans un premier temps, contre le terrorisme, le trafic d'êtres humains et le trafic de stupéfiants (conclusion n° 43). Ces équipes communes d'enquête sont ainsi prévues à l'article 13 de la convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, signée le 29 mai 2000 à Bruxelles, et par la décision-cadre du Conseil du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête. Ces deux instruments autorisent la participation à ces équipes «d'agents d'instances créées en vertu du traité sur l'Union européenne». Europol fait partie de ces organes qui peuvent prendre part aux activités de ces équipes.

7. C'est précisément pour permettre la participation d'agents d'Europol à des équipes communes d'enquête que la Belgique et l'Espagne ont déposé en février 2002 une initiative formelle visant à modifier la convention Europol sur ce point, permettant également de fixer une base juridique précise pour l'échange d'informations détenues par Europol et les autres membres de l'équipe et de déterminer la nature des immunités dont bénéficient les agents d'Europol. La participation d'Europol à titre d'appui aux actions opérationnelles des équipes communes d'enquête des États membres nécessitait également de modifier le protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents.

8. Les négociations sur cette proposition ont abouti à l'adoption du présent protocole. Ce protocole poursuit en réalité deux objectifs principaux. Le premier objectif est de permettre la participation d'Europol à titre d'appui à des équipes communes d'enquête. Cette possibilité est d'ailleurs expressément prévue à l'article 30, § 2, a), du traité sur l'Union européenne. Le deuxième objectif du protocole est de permettre à Europol de demander aux États membres d'ouvrir ou de coordonner des enquêtes dans des affaires précises. Cette possibilité est également expressément prévue à l'article 30, § 2, b), du traité sur l'Union européenne et constitue elle aussi une mise en œuvre des conclusions du Conseil européen de Tampere (conclusion n° 45).

II. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

6. Tijdens de Europese Raad van Tampere op 14 en 15 oktober 1999 hebben de lidstaten van de Europese Unie zich ertoe verbonden onverwijld gemeenschappelijke onderzoeks-teams in te stellen, in eerste instantie ter bestrijding van het terrorisme, de mensen-handel en de drugshandel (conclusie nr. 43). In deze gemeenschappelijke onderzoeksteams is aldus voorzien in artikel 13 van de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, ondertekend op 29 mei 2000 te Brussel, alsook in het kaderbesluit van de Raad van 13 juni 2002 inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams. Beide instrumenten maken de deelname aan deze teams van ambtenaren van bij het Verdrag betreffende de Europese Unie ingestelde instanties mogelijk. Europol maakt deel uit van de organen die kunnen deelnemen aan de activiteiten van deze teams.

7. Om de deelname van Europol-functionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams mogelijk te maken hebben België en Spanje in februari 2002 een officieel initiatief ingediend om de Europol-Overeenkomst ter zake te wijzigen, waardoor de mogelijkheid wordt geboden een nauwkeurige rechtsgrond te bepalen voor de uitwisseling van gegevens in het bezit van Europol en van de andere leden van het team, alsmede de aard van de immunititeiten die de Europol-functionarissen genieten, nader te omschrijven. De deelname van Europol ter ondersteuning van operationele optredens van de gemeenschappelijke onderzoeksteams van de lidstaten vereiste eveneens de wijziging van het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden.

8. De onderhandelingen over dit voorstel hebben geleid tot de goedkeuring van dit protocol. Dit protocol beoogt twee hoofddoelstellingen. De eerste doelstelling bestaat erin de deelname van Europol ter ondersteuning van de gemeenschappelijke onderzoeksteams mogelijk te maken. Deze mogelijkheid is overigens uitdrukkelijk bepaald in artikel 30, § 2, a), van het Verdrag betreffende de Europese Unie. De krachtens de tweede doelstelling van het protocol kan Europol aan de lidstaten te vragen in specifieke gevallen onderzoeken in te stellen en te coördineren. In deze mogelijkheid is eveneens uitdrukkelijk voorzien in artikel 30, § 2, b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie en vormt eveneens een tenuitvoerlegging van de conclusies van de Europese Raad van Tampere (conclusie nr. 45).

III. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE**Article 1^{er}**

9. L'article 1^{er} du protocole modifie la convention Europol en y ajoutant trois articles :

— un nouvel article 3bis, qui prévoit, parmi les fonctions qu'Europol remplit en priorité, la participation à titre d'appui aux équipes communes d'enquête, ainsi que le statut juridique de ces agents;

— un nouvel article 3ter, qui prévoit la possibilité pour Europol de demander aux autorités compétentes des États membres de mener ou de coordonner des enquêtes dans des cas précis, ainsi que les conditions dans lesquelles les États membres répondent à de telles demandes;

— un nouvel article 39bis, qui règle la question de la responsabilité civile pour les dommages causés par des agents d'Europol participant aux équipes communes d'enquête.

a) Nouvel article 3bis

10. Le nouvel article 3bis inséré par le protocole concerne la «participation aux équipes communes d'enquête».

11. Le paragraphe 1^{er} précise que les équipes communes d'enquête auxquelles peut participer Europol à titre d'appui sont notamment celles constituées conformément à l'article 1^{er} de la décision-cadre du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête ou conformément à l'article 13 de la convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. L'article 13 de cette convention fixe un cadre légal indicatif qui doit faciliter la formation d'équipes communes d'enquête. La décision-cadre, quant à elle, reprend intégralement les dispositions de l'article 13 de la convention ainsi que les parties nécessaires des articles 15 et 16 pour ce qui concerne la responsabilité civile et pénale des membres détachés au sein de ces équipes. L'adoption de cette décision-cadre visait à accélérer l'entrée en vigueur de ces règles par le biais d'un instrument ayant force contraignante et ne nécessitant pas de procédure de ratification en droit interne. Étant donné que la référence qui est faite à ces deux instruments n'a qu'une valeur indicative, les agents d'Europol pourraient participer à des équipes communes d'enquête qui seraient établies dans un autre cadre juridique.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**Artikel 1**

9. Op grond van artikel 1 van het protocol wordt de Europol-Overeenkomst gewijzigd door de toevoeging van drie artikelen :

— een nieuw artikel 3bis, waarin, naast de functies die Europol bij voorrang uitoefent, is voorzien in de deelname ter ondersteuning van de gemeenschappelijke onderzoeksteams is bepaald, alsook in het juridisch statuut van deze functionarissen;

— een nieuw artikel 3ter dat voor Europol voorziet in de mogelijkheid de bevoegde autoriteiten van de lidstaten te verzoeken in specifieke gevallen onderzoeken in te stellen of te coördineren, alsook de omstandigheden bepaalt waarin de lidstaten op dergelijke verzoeken antwoorden;

— een nieuw artikel 39bis waarin de burgerlijke aansprakelijkheid voor de schade veroorzaakt door Europol-functionarissen die deelnemen aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams is geregeld.

a) Nieuw artikel 3bis

10. Het nieuwe artikel 3bis, ingevoegd bij het protocol, heeft betrekking op de «deelname aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams».

11. In paragraaf 1 is nader bepaald dat de gemeenschappelijke onderzoeksteams waaraan Europol ter ondersteuning kan deelnemen, inzonderheid deze zijn opgericht overeenkomstig artikel 1 van het kaderbesluit van 13 juni 2002 inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams of overeenkomstig artikel 13 van de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie. In artikel 13 van deze overeenkomst wordt een indicatief wettelijk kader bepaald dat de vorming van gemeenschappelijke onderzoeksteams moet vergemakkelijken. Het bepaalde in artikel 13 van de overeenkomst van 2000 alsook de vereiste delen van de artikelen 15 en 16 met betrekking tot de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de gedetacheerde leden binnen deze teams zijn integraal overgenomen in het kaderbesluit zelf. De goedkeuring van dit kaderbesluit had tot doel de inwerkingtreding van deze regels door middel van een instrument met bindende kracht, die geen procedure tot bekrachtiging krachtens het nationaal recht vereiste, te bespoedigen. Gelet op het gegeven dat de verwijzing naar deze twee instrumenten slechts een indicatieve waarde heeft, zouden de Europol-functionarissen deel kunnen uitmaken van gemeenschappelijke onderzoeksteams die in een ander juridisch kader zouden zijn ingesteld.

12. Le paragraphe 1^{er} prévoit en outre que la participation d'Europol aux équipes communes d'enquête n'est permise que dans la mesure où ces équipes enquêtent sur des infractions qui relèvent de sa compétence, conformément à l'article 2 de la convention Europol. Ce dernier détermine les domaines de criminalité organisée transnationale qui relèvent de la compétence d'Europol et pose comme condition supplémentaire que «deux États membres ou plus sont affectés par ces formes de criminalité d'une manière telle que, au vu de l'ampleur, de la gravité et des conséquences des infractions, une action commune des États membres s'impose».

13. La fin du paragraphe 1^{er} et les paragraphes 2 et 3 établissent également des règles portant sur le rôle des agents d'Europol au sein de ces équipes. Il est ainsi notamment prévu que les agents d'Europol ne peuvent participer à l'adoption d'aucune mesure coercitive et qu'ils accomplissent leurs tâches sous l'autorité du chef de l'équipe. Les modalités, sur le plan administratif, de la participation de ces agents à une équipe commune d'enquête sont établies dans un accord conclu entre le directeur d'Europol et les autorités compétentes des États membres participant à cette équipe, avec le concours des unités nationales. L'étendue réelle des compétences des agents d'Europol au sein de ces équipes sera déterminée, en pratique, par le droit national de l'État membre dans lequel l'équipe intervient et dans l'accord conclu entre les États membres qui participent à ces équipes.

14. Les paragraphes 4 et 5 établissent certaines règles sur l'échange d'informations entre Europol et l'équipe commune d'enquête. Il est utile de noter que, en cette matière, il n'est pas fait appel, pour des raisons évidentes d'efficacité, aux unités nationales des États membres.

15. Enfin, le paragraphe 6 règle la question de la responsabilité pénale des agents d'Europol participant aux équipes communes d'enquête.

16. Cet article nécessite une modification du droit belge afin de créer une base légale à la participation d'agents d'Europol aux équipes communes d'enquête qui interviennent sur le territoire belge. À cet égard, il convient de noter qu'un avant-projet de loi relatif à l'entraide judiciaire internationale en matière pénale a été adopté par le Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004 et a été soumis, pour avis, au Conseil d'État. Cet avant-projet de loi crée en droit belge une base légale pour permettre la mise en place d'équipes communes d'enquête en Belgique dans le cadre d'une enquête pénale et la participation d'agents belges à ces équipes, lorsqu'elles interviennent sur le territoire d'un autre État membre. La participation d'agents

12. De paragraaf 1 voorziet bovendien erin dat de deelname van Europol aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams slechts toegelaten is voor zover deze teams strafbare feiten onderzoeken waarvoor Europol uit hoofde van artikel 2 van de Europol-Overeenkomst bevoegd is. Dit laatste artikel bepaalt welke gebieden van internationale georganiseerde criminaliteit onder de bevoegdheid van Europol vallen, en stelt als bijkomende voorwaarde dat «(...) twee of meer lidstaten betrokken zijn bij de genoemde vormen van criminaliteit op een wijze die, gelet op de omvang, de ernst en de gevolgen van de strafbare feiten, een gemeenschappelijk optreden van de lidstaten noodzakelijk maakt».

13. In het einde van paragraaf 1 en in paragraaf 2 en 3 worden eveneens regels opgesteld met betrekking tot de rol van de Europol-functionarissen binnen deze teams. Zo is inzonderheid bepaald dat de Europol-functionarissen niet mogen deelnemen aan de uitvoering van dwangmaatregelen en dat zij hun taken uitvoeren onder het gezag van de leider van het team. De administratieve uitvoering van de deelname van deze functionarissen aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt vastgelegd in een akkoord tussen de directeur van Europol en de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die aan dit team deelnemen, in overleg met de nationale eenheden. De reële draagwijdte van de bevoegdheden van de Europol-functionarissen binnen deze teams wordt in de praktijk bepaald door het nationaal recht van de lidstaat waar het team optreedt en in het akkoord dat is gesloten tussen de lidstaten die deelnemen aan deze teams.

14. In paragraaf 4 en 5 zijn bepaalde regels opgesteld over de uitwisseling van gegevens tussen Europol en het gemeenschappelijke onderzoeksteam. Hiervoor wordt om begrijpelijke redenen van doeltreffendheid geen beroep gedaan op de nationale eenheden van de lidstaten.

15. Ten slotte wordt in paragraaf 6 de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de Europol-functionarissen die deelnemen aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams geregeld.

16. Dit artikel vereist een wijziging van het Belgische recht om een wettelijke basis te creëren voor de deelname van Europol-functionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams die op Belgische grondgebied optreden. Hiervoor moet worden opgemerkt dat de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004 een voorontwerp van wet betreffende de internationale wederzijdse rechtshulp in strafzaken heeft goedgekeurd, dat daarna voor advies is voorgelegd aan de Raad van State. Naar luid van dit voorontwerp van wet wordt in het Belgisch recht een wettelijke basis gecreëerd om het instellen van gemeenschappelijke onderzoeksteams in België mogelijk te maken in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, alsook met

d'Europol à ces équipes y est également rendue possible.

b) Nouvel article 3ter

17. Le nouvel article 3ter inséré par le protocole concerne quant à lui les «demandes formulées par Europol pour que soient engagées des enquêtes pénales».

18. Le paragraphe 1^{er} prévoit que les États membres doivent traiter toute demande que leur adresse Europol les invitant à engager, mener ou coordonner des enquêtes dans des cas précis et lui accorder toute l'attention requise. Lors des négociations du protocole, il était admis que ce droit d'initiative reconnu à Europol n'impliquait pas pour autant que l'État membre sollicité soit obligé de mener ces enquêtes. La requête d'Europol d'enquêter ou de coordonner des enquêtes existantes n'a donc pas de portée contraignante à l'égard des autorités nationales compétentes pour décider d'effectuer des enquêtes, lesquelles demeurent libres d'apprécier les suites à réserver à cette demande.

19. La fin du paragraphe 1^{er} et les paragraphes 2 et 3 donnent plus de précisions sur la procédure à suivre par les États membres. Ceux-ci, lorsqu'ils entendent engager l'enquête demandée, doivent en informer Europol. Si, au contraire, ils décident de ne pas y donner suite, ils informent celui-ci de leur décision et des raisons qui la motivent, sauf s'ils ne peuvent fournir de justifications dans la mesure où: a) cela porterait atteinte à des intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité, ou b) cela compromettrait le bon déroulement d'enquêtes en cours ou la sécurité de personnes. Les réponses données aux demandes d'Europol par les États membres, ainsi que les informations concernant le résultat des enquêtes communiquées à Europol doivent être envoyées par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres, conformément aux règles prévues dans la convention Europol et à la législation nationale pertinente. Les unités nationales restent donc un point de passage obligatoire pour ces informations.

20. Enfin, le paragraphe 4 prévoit que, lorsqu'Europol demande que des enquêtes soient engagées, il en informe Eurojust.

21. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

c) Nouvel article 39bis

22. Le nouvel article 39bis inséré par le protocole dans la convention Europol concerne la

het oog op de deelname van Belgische ambtenaren aan deze teams, ingeval zij optreden op het grondgebied van een andere lidstaat. De deelname van Europol-functionarissen aan deze teams wordt eveneens erin mogelijk gemaakt.

b) Nieuw artikel 3ter

17. Het nieuwe artikel 3ter, ingevoegd bij het protocol, heeft op zijn beurt betrekking op de «verzoeken van Europol om instelling van een strafonderzoek».

18. De paragraaf 1 voorziet erin dat de lidstaten alle verzoeken van Europol om in specifieke gevallen een onderzoek in te stellen, uit te voeren of te coördineren in behandeling nemen en zorgvuldig bestuderen. Tijdens de onderhandelingen over het protocol was ermee ingestemd dat dit initiatiefrecht verleend aan Europol niet inhield dat de aangezochte lidstaat verplicht was deze onderzoeken in te stellen. Het verzoek van Europol om onderzoeken in te stellen of bestaande onderzoeken te coördineren verplicht de bevoegde nationale autoriteiten bijgevolg niet ertoe beslissen onderzoeken in te stellen. Zij blijven vrij het gevolg dat zij aan dergelijk verzoek wensen te geven, te beoordelen.

19. Het einde van paragraaf 1 en de paragraaf 2 en 3 geven meer duidelijkheid over de door de lidstaten te volgen procedure. Ingeval de lidstaten voornemens zijn het verzochte onderzoek in te stellen, moeten zij Europol daarvan in kennis stellen. Indien zij integendeel besluiten geen gevolg eraan te geven, stellen zij Europol in kennis van hun besluit en van de redenen daarvoor, tenzij zij deze redenen niet kunnen vermelden, omdat dit: a) schadelijk zou zijn voor de werkelijke veiligheid van het land, of b) het welslagen van lopende onderzoeken of de veiligheid van personen in gevaar zou brengen. De antwoorden van de lidstaten op verzoeken van Europol, alsmede informatie voor Europol over onderzoeksresultaten, worden toegezonden via de bevoegde instanties in de lidstaten, overeenkomstig de voorschriften van de Europol-overeenkomst en de toepasselijke nationale wetgeving. Het blijft dus verplicht deze informatie via de nationale eenheden over te zenden.

20. Ten slotte voorziet paragraaf 4 erin dat wanneer Europol verzoekt om de instelling van onderzoeken, Europol daarvan mededeling doet aan Eurojust.

21. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

c) Nieuw artikel 39bis

22. Het nieuwe artikel 39bis, ingevoegd bij het protocol in de Europol-Overeenkomst, heeft betrek-

«responsabilité relative à la participation d'Europol aux équipes communes d'enquête».

23. Cet article, qui est inspiré de l'article 16 de la Convention du 29 mai 2000 précitée, traite des modalités selon lesquelles le conseil d'administration d'Europol statue à l'occasion d'un litige entre un État membre et Europol lors de la participation de ce dernier au sein d'une équipe commune d'enquête, et dispose qu'en cas de dommages causés par des agents d'Europol sur le territoire d'un État membre, ce dernier en assume la responsabilité et en demande le remboursement à l'Office européen de police.

24. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

25. L'article 1^{er} du protocole modifie en outre l'article 28, § 1^{er}, de la convention Europol, afin de préciser le rôle du conseil d'administration d'Europol, à qui il incombe notamment de se prononcer sur les litiges entre un État membre et Europol concernant la responsabilité relative à la participation des agents d'Europol aux équipes communes d'enquête.

26. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 2

27. L'article 2 du protocole modifie le protocole sur les privilèges et immunités en insérant un § 4 à l'article 8 de ce protocole afin de prévoir que l'immunité des membres du personnel d'Europol pour toutes les paroles prononcées ou écrites et/ou pour les actes qu'ils accomplissent dans l'exercice de leurs fonctions officielles ne s'étend pas aux actes officiels dont l'accomplissement est requis dans le cadre d'une équipe commune d'enquête à laquelle participent des agents d'Europol à titre d'appui. Cette modification du protocole sur les privilèges et immunités était nécessaire afin de rendre applicables les règles relatives à la responsabilité civile et pénale des agents d'Europol dans le cadre de leur participation aux équipes communes d'enquête, prévues par les nouveaux articles 3bis, § 6, et 39bis, insérés par le protocole.

28. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 3

29. Cet article règle les conditions d'entrée en vigueur du protocole. Celui-ci entrera en vigueur nonante jours après que le dernier État membre aura notifié au Conseil de l'Union européenne

king op de «aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams».

23. Dit artikel, dat is gegrond op artikel 16 van de voornoemde Overeenkomst van 29 mei 2000, heeft betrekking op de wijze volgens welke de raad van bestuur van Europol uitspraak doet naar aanleiding van een geschil tussen een lidstaat en Europol bij de deelname van deze laatste aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam. Hierin is ook bepaald dat bij schade veroorzaakt door Europol-functionarissen op het grondgebied van de lidstaat, deze laatste hiervoor aansprakelijk is en om de vergoeding verzoekt bij de Europese Politiedienst.

24. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

25. Artikel 1 van het Protocol wijzigt bovendien artikel 28, § 1, van de Europol-Overeenkomst teneinde de rol van de raad van bestuur van Europol nader te bepalen, die zich inzonderheid moet uitspreken over de geschillen tussen een lidstaat en Europol betreffende de aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol-functionarissen aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams.

26. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 2

27. Artikel 2 van het protocol wijzigt het protocol betreffende de voorrechten en immunities door de invoeging van een § 4 in artikel 8 van dit protocol, zulks teneinde erin te voorzien dat de immunitet van de personeelsleden van Europol voor hetgeen zij bij de uitoefening van hun officiële taken hebben gezegd, geschreven en/of gedaan niet wordt uitgebreid tot de handelingen die ambtshalve moeten worden verricht in het kader van een gemeenschappelijk onderzoeksteam waaraan Europol-functionarissen ter ondersteuning deelnemen. Deze wijziging van het protocol betreffende de voorrechten en immunities was nodig om de regels over burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid door Europol-functionarissen die deelnemen aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams, zoals voorzien door de artikels 3bis, § 6, en 39bis die door het protocol worden ingevoegd, van toepassing te verklaren.

28. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 3

29. In dit artikel worden de voorwaarden voor de inwerkingtreding van het protocol geregeld. Het zal in werking treden negentig dagen nadat de laatste lidstaat de Raad van de Europese Unie in kennis heeft

l'achèvement des procédures requises par sa Constitution pour l'entrée en vigueur dudit protocole. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 4

30. Cet article règle les conditions d'adhésion au protocole des futurs États membres de l'Union européenne, notamment le fait que ceux-ci doivent adhérer à la fois à la convention Europol et au présent protocole. Il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 5

31. Cet article prévoit que le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du protocole. Il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Telles étaient, Mesdames et Messieurs, les considérations qu'appelait le présent projet de loi d'assentiment.

Le ministre des Affaires Etrangères,

Karel DE GUCHT.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL.

gesteld van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig zijn Grondwet vereist zijn voor de inwerkingtreding van dit protocol. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 4

30. In dit artikel worden de voorwaarden voor de toetreding tot het protocol door de toekomstige lidstaten van de Europese Unie geregeld, inzonderheid het gegeven dat deze zowel tot de Europol-Overeenkomst als tot dit protocol moeten toetreden. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 5

31. Dit artikel voorziet erin dat de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie deponaris is van dit protocol. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Dit zijn, dames en heren, de toelichtingen bij dit ontwerp van instemmingswet.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Justice, et de Notre ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de la Justice, et de Notre ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002, sortira son plein et entier effet.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Justitie, en van Onze minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Justitie en Onze minister van Binnenlandse Zaken, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunities van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL.

Gegeven te Brussel, 19 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL.

PROTOCOLE

modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (convention Europol) et le protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES au présent protocole et les parties contractantes à la convention portant création d'un Office européen de police et au protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, États membres de l'Union européenne,

SE RÉFÉRANT à l'acte du Conseil de l'Union européenne du 28 novembre 2002,

CONSIDÉRANT ce qui suit:

(1) En vertu de l'article 30, paragraphe 2, point a), du traité sur l'Union européenne, le Conseil permet à Europol de faciliter et d'appuyer la préparation, et d'encourager la coordination et la mise en œuvre d'actions spécifiques d'enquête menées par les autorités compétentes des États membres, y compris des actions opérationnelles d'équipes conjointes, comprenant des représentants d'Europol à titre d'appui.

(2) Il est nécessaire d'établir des règles régissant une telle participation d'Europol aux équipes communes d'enquête. Ces règles devraient porter sur le rôle des agents d'Europol au sein de ces équipes, l'échange d'informations entre Europol et l'équipe commune d'enquête ainsi que la responsabilité non contractuelle pour les dommages causés par des agents d'Europol participant à ces équipes.

(3) En application de l'article 30, paragraphe 2, point b), du traité sur l'Union européenne, il y a lieu d'arrêter des mesures permettant à Europol de demander aux autorités compétentes des États membres de mener et de coordonner des enquêtes dans des affaires précises.

(4) Le protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents devrait être modifié afin de prévoir que l'immunité des membres du personnel d'Europol pour toutes les paroles prononcées ou écrites et/ou pour les actes qu'ils accomplissent dans l'exercice de leurs fonctions officielles ne s'étend pas à leurs activités en tant que participants aux équipes communes d'enquête,

SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

Article premier

La convention Europol est modifiée comme suit.

1. Les points 6 et 7 suivants sont ajoutés à l'article 3, paragraphe 1:

«6. participer à titre d'appui aux équipes communes d'enquête, conformément à l'article 3bis;

7. demander aux autorités compétentes des États membres concernés de mener ou de coordonner des enquêtes dans des cas précis, conformément à l'article 3 ter.»

2. Les articles 3bis, 3ter et 39bis suivants sont insérés:

a) «Article 3bis

Participation aux équipes communes d'enquête

1. Des agents d'Europol peuvent participer à titre d'appui aux équipes communes d'enquête, y compris aux équipes constituées

PROTOCOL

tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij dit protocol en de hoge verdragsluitende partijen bij de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst en bij het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, lidstaten van de Europese Unie,

VERWIJZEND naar de Akte van de Raad van de Europese Unie van 28 november 2002,

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

(1) Volgens artikel 30, lid 2, onder a), van het Verdrag betreffende de Europese Unie dient de Raad Europol in staat te stellen tot het vergemakkelijken en ondersteunen van de voorbereiding en het aanmoedigen van de coördinatie en uitvoering van specifieke onderzoeksacties door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, inclusief operationele acties van gezamenlijke teams waarvoor vertegenwoordigers van Europol ter ondersteuning deel uitmaken.

(2) Er dienen regels te worden vastgesteld voor de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams. In die regels moeten de rol van de Europol-functionarissen in die teams, de uitwisseling van informatie tussen Europol en het gemeenschappelijk onderzoeksteam, alsmede de niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade, veroorzaakt door Europol-functionarissen die aan dergelijke teams deelnemen, worden vastgelegd.

(3) Volgens artikel 30, lid 2, onder b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie dienen er maatregelen te worden genomen waardoor Europol de bevoegde autoriteiten van de lidstaten kan vragen onderzoek in specifieke zaken te verrichten en te coördineren.

(4) Het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, moet zodanig worden gewijzigd dat de immunititeit van personeelsleden van Europol in woord, geschrift en daad die zij in de uitoefening van hun ambt genieten, niet geldt voor hun activiteiten als deelnemer aan de gemeenschappelijke onderzoeksteams,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

De Europol-Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 3, lid 1, worden de volgende punten toegevoegd:

«6. ter ondersteuning deel uit te maken van gemeenschappelijke onderzoeksteams overeenkomstig artikel 3bis;

7. de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten te verzoeken in specifieke gevallen onderzoek uit te voeren of te coördineren overeenkomstig artikel 3ter.»;

2. de volgende artikelen worden ingevoegd:

a) «Artikel 3bis

Deelname aan gemeenschappelijke onderzoeksteams

1. Europol-functionarissen kunnen ter ondersteuning deel uitmaken van gemeenschappelijke onderzoeksteams, met inbegrip

conformément à l'article 1^{er} de la décision-cadre du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête (1) ou conformément à l'article 13 de la convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, dans la mesure où ces équipes enquêtent sur des infractions relevant de la compétence d'Europol conformément à l'article 2. Les agents d'Europol peuvent, dans les limites prévues par le droit de l'État membre où l'équipe commune d'enquête intervient et conformément à l'arrangement visé au paragraphe 2, prêter leur concours à toutes les activités et échanger des informations avec tous les membres de l'équipe commune d'enquête, conformément au paragraphe 3. Toutefois, ils ne participent à l'adoption d'aucune mesure coercitive.

2. Les modalités, sur le plan administratif, de la participation des agents d'Europol à une équipe commune d'enquête sont établies dans un arrangement entre le directeur d'Europol et les autorités compétentes des États membres participant à l'équipe commune d'enquête, avec le concours des unités nationales. Les règles qui régissent de tels arrangements sont arrêtées par le conseil d'administration d'Europol à la majorité des deux tiers de ses membres.

3. Les agents d'Europol s'acquittent de leurs tâches sous l'autorité du chef de l'équipe, compte tenu des conditions établies dans l'arrangement visé au paragraphe 2.

4. Conformément à l'arrangement visé aux paragraphes 2 et 3, les agents d'Europol peuvent être directement en liaison avec les membres de l'équipe commune d'enquête et communiquer aux membres et aux membres détachés de l'équipe commune d'enquête, conformément à la présente convention, les informations provenant de tout élément du système informatisé de recueil d'informations visé à l'article 6. En cas de liaison directe, Europol en informe simultanément les unités nationales des États membres représentés dans l'équipe ainsi que les États membres qui ont fourni les informations.

5. Les informations obtenues par un agent d'Europol lors de sa participation à une équipe commune d'enquête peuvent, avec l'accord et sous la responsabilité de l'État membre qui les a fournies, être introduites dans un des éléments du système informatisé selon les conditions établies par la présente convention.

6. Au cours des opérations d'une équipe commune d'enquête visées au présent article, les agents d'Europol sont soumis au droit interne de l'État membre d'intervention, applicable aux personnes exerçant des fonctions comparables, en ce qui concerne les infractions dont ils seraient victimes ou qu'ils commettraient.

(1) JO L 162 du 20.6 2002, p. 1.»;

b) «Article 3ter

Demandes formulées par Europol pour que soient engagées des enquêtes pénales

1. Les États membres doivent traiter toute demande que leur adresse Europol pour les inviter à engager, mener ou coordonner des enquêtes dans des cas précis et lui accorder toute l'attention requise. Ils doivent signaler à Europol s'ils entendent engager l'enquête demandée.

2. Si les autorités compétentes de l'État membre décident de ne pas donner suite à la demande d'Europol, elles informent celui-ci de leur décision et des raisons qui la motivent, sauf si elles ne peuvent fournir de justifications dans la mesure où :

i) cela porterait atteinte à des intérêts nationaux essentiels en matière de sécurité, ou

van teams die zijn opgezet overeenkomstig artikel 1 van het kaderbesluit van 13 juni 2002 inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams (1) of overeenkomstig artikel 13 van de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, voorzover deze teams strafbare feiten onderzoeken waarvoor Europol uit hoofde van artikel 2 bevoegd is. Europol-functionarissen kunnen, binnen de grenzen van de wet van de lidstaat waar het onderzoeksteam optreedt en conform het in lid 2 bedoelde akkoord, deelnemen aan alle acties en informatie uitwisselen met alle leden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, overeenkomstig lid 3. Zij nemen echter niet deel aan de uitvoering van dwangmaatregelen.

2. De administratieve uitvoering van de deelname van Europol-functionarissen aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt vastgelegd in een akkoord tussen de directeur van Europol en de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die aan het gemeenschappelijk onderzoeksteam deelnemen, in overleg met de nationale eenheden. De regels waaraan akkoorden moeten voldoen, worden vastgesteld door de raad van bestuur van Europol, die met een meerderheid van twee derde van de stemmen van zijn leden besluit.

3. De Europol-functionarissen verrichten hun taken onder het gezag van de leider van het team, onder de in het in lid 2 bedoelde akkoord gestelde voorwaarden.

4. In overeenstemming met het in de leden 2 en 3 bedoelde akkoord kunnen Europol-functionarissen rechtstreeks in verbinding staan met de leden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam en, in overeenstemming met deze overeenkomst, aan de teamleden en de gedetacheerde teamleden informatie verstrekken uit een van de bestanddelen van de in artikel 6 bedoelde geautomatiseerde gegevensbestanden. In geval van een rechtstreekse verbinding worden de nationale eenheden van de lidstaten die aan het team deelnemen alsook de lidstaten die de informatie verstrekt hebben, hiervan terzelfder tijd door Europol in kennis gesteld.

5. Informatie die door een Europol-functionaris als deelnemer aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam is verkregen, kan met instemming en onder de verantwoordelijkheid van de lidstaat die de informatie heeft verstrekt onder de in deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden in ieder bestanddeel van het geautomatiseerde gegevensbestand worden opgenomen.

6. Tijdens het optreden van een gemeenschappelijk onderzoeksteam als bedoeld in dit artikel vallen Europol-functionarissen met betrekking tot strafbare feiten die tegen of door hen worden begaan, onder de nationale wetten die in de lidstaat waarin wordt opgetreden gelden voor personen met een vergelijkbare functie.

(1) PB L 162 van 20.6 2002, blz. 1.»;

b) «Artikel 3ter

Verzoeken van Europol om instelling van een strafrechtelijk onderzoek

1. De lidstaten nemen verzoeken van Europol om in specifieke gevallen een onderzoek in te stellen, uit te voeren of te coördineren in behandeling en bestuderen deze verzoeken zorgvuldig. Aan Europol wordt meegedeeld of het gevraagde onderzoek zal worden ingesteld.

2. Indien de bevoegde autoriteiten van de lidstaat besluiten geen gevolg aan een verzoek van Europol te geven, stellen zij Europol in kennis van hun besluit en van de redenen daarvoor, tenzij zij deze redenen niet kunnen vermelden, omdat dit :

i) schadelijk zou zijn voor de wezenlijke veiligheid van het land; of

ii) cela compromettrait le bon déroulement d'enquêtes en cours ou la sécurité de personnes.

3. Les réponses aux demandes d'Europol invitant les États membres à engager, mener ou coordonner des enquêtes dans des cas précis ainsi que les informations concernant le résultat des enquêtes communiquées à Europol doivent être envoyées par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres, conformément aux règles prévues dans la convention Europol et à la législation nationale pertinente.

4. En vertu d'un accord de coopération à signer avec Eurojust, lorsqu'Europol demande que des enquêtes pénales soient engagées, il en informe Eurojust. »

c) « Article 39bis

Responsabilité relative à la participation d'Europol aux équipes communes d'enquête

1. L'État membre sur le territoire duquel des dommages sont causés par des agents d'Europol opérant conformément à l'article 3bis dans ledit État membre, lors de leur participation à des mesures opérationnelles, assume la réparation de ces dommages dans les conditions applicables aux dommages causés par ses propres agents.

2. Sauf accord contraire de l'État membre concerné, Europol rembourse intégralement à ce dernier toutes les sommes versées aux victimes ou à leurs ayants droit pour les dommages visés au paragraphe 1. Tout désaccord entre cet État membre et Europol sur le principe ou le montant du remboursement doit être soumis au conseil d'administration, qui statue à la majorité des deux tiers. »

3. Les points 1bis et 21bis suivants sont ajoutés à l'article 28, paragraphe 1 :

« 1bis. arrête à la majorité des deux tiers les règles qui régissent les modalités, sur le plan administratif, de la participation des agents d'Europol aux équipes communes d'enquête (article 3bis, paragraphe 2); »

« 21bis. statue à la majorité des deux tiers sur les litiges entre un État membre et Europol concernant la responsabilité relative à la participation d'Europol aux équipes communes d'enquête (article 39bis); »

Article 2

Le paragraphe suivant est ajouté à l'article 8 du protocole établissant les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents :

« 4. Conformément à l'article 17, paragraphe 2, l'immunité prévue au paragraphe 1, point a) n'est pas accordée pour les actes officiels dont l'accomplissement est requis dans le cadre des fonctions exercées au titre de l'article 3bis de la convention pour ce qui concerne la participation des agents d'Europol à des équipes communes d'enquête. »

Article 3

1. Le présent protocole est soumis à l'adoption par les États membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les États membres notifient au secrétaire général du Conseil de l'Union européenne l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification, visée au paragraphe 2, par l'État membre,

ii) het welslagen van lopende onderzoeken of de veiligheid van personen in gevaar zou brengen.

3. Antwoorden op verzoeken van Europol om een onderzoek in te stellen, uit te voeren of te coördineren alsmede informatie voor Europol over onderzoeksresultaten, worden via de bevoegde instanties in de lidstaten toegezonden overeenkomstig de voorschriften van de Europol-Overeenkomst en de toepasselijke nationale wetgeving.

4. Op grond van een met Eurojust te sluiten samenwerkingsovereenkomst doet Europol, wanneer hij verzoekt om instelling van een strafrechtelijk onderzoek, daarvan mededeling aan Eurojust. »;

c) « Artikel 39bis

Aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams

1. De lidstaat op het grondgebied waarvan overeenkomstig artikel 3bis optredende Europol-functionarissen schade veroorzaken tijdens hun deelname aan operationele handelingen vergoedt die schade op dezelfde wijze als schade die door zijn eigen functionarissen is toegebracht.

2. Tenzij de betrokken lidstaat instemt met een andere regeling, betaalt Europol het volledige bedrag terug dat die lidstaat op grond van de in lid 1 bedoelde schade aan de slachtoffers of hun rechtverkrijgenden heeft uitgekeerd. Geschillen tussen die lidstaat en Europol over het principe of het bedrag van de terugbetaling worden voorgelegd aan de raad van bestuur, die met een tweederde meerderheid uitspraak doet. »;

3. de volgende punten worden ingevoegd in artikel 28, lid 1 :

« 1bis. stelt met een meerderheid van twee derde van de stemmen van zijn leden regels vast voor de administratieve uitvoering van de deelname van Europol-functionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams (artikel 3bis, lid 2) »;

« 21bis. doet met een tweederde meerderheid uitspraak in geschillen tussen een lidstaat en Europol betreffende de aansprakelijkheid in verband met de deelname van Europol aan gemeenschappelijke onderzoeksteams (artikel 39bis). ».

Artikel 2

Aan artikel 8 van het Protocol betreffende de voorrechten en immunities van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden wordt het volgende lid toegevoegd :

« 4. Overeenkomstig artikel 17, lid 2, geldt de immunitet overeenkomstig lid 1, onder a), niet voor handelingen die ambtshalve worden verricht bij de uitoefening van de in artikel 3bis van de overeenkomst bedoelde taken die betrekking hebben op de deelname van Europol-functionarissen aan gemeenschappelijke onderzoeksteams. ».

Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit protocol.

3. Dit protocol treedt in werking 90 dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de staat die op de datum van aanne-

membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède le dernier à cette formalité.

Article 4

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout État qui devient membre de l'Union européenne, si le présent protocole n'est pas entré en vigueur à la date du dépôt des instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de ladite convention.

2. Les instruments d'adhésion au présent protocole sont déposés en même temps que les instruments d'adhésion à la convention Europol, conformément à l'article 46 de cette dernière.

3. Le texte du présent protocole dans la langue de l'État adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

4. Si le présent protocole n'est pas entré en vigueur à l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, il entre en vigueur à l'égard de l'État membre adhérent à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, conformément à l'article 3, paragraphe 3.

5. Si le présent protocole entre en vigueur conformément à l'article 3, paragraphe 3, avant l'expiration de la période visée à l'article 46, paragraphe 4, de la convention Europol, mais après le dépôt de l'instrument d'adhésion visé au paragraphe 2 du présent article, l'État membre adhérent adhère à la convention Europol telle que modifiée en vertu du présent protocole, conformément à l'article 46 de la convention Europol.

Article 5

1. Le secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes l'état des adoptions et des adhésions ainsi que toute autre notification relative au présent protocole.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mil deux.

ming door de Raad van de akte tot vaststelling van dit protocol, lid is van de Europese Unie en die als laatste deze formaliteit vervult.

Artikel 4

1. Elke staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit protocol toetreden, indien het protocol op de datum van nederlegging van de akte van toetreding tot de Europol-Overeenkomst, overeenkomstig artikel 46 van de overeenkomst, nog niet in werking is getreden.

2. De akten van toetreding tot dit protocol worden gelijktijdig neergelegd met de akten van toetreding tot de Europol-Overeenkomst, in overeenstemming met artikel 46 van de overeenkomst.

3. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van het protocol in de taal van de toetredende lidstaat is authentiek.

4. Indien het protocol bij het verstrijken van de in artikel 46, lid 4, van de Europol-Overeenkomst bedoelde periode nog niet in werking is getreden, treedt het voor de toetredende lidstaat in werking op de datum van inwerkingtreding van dit protocol, overeenkomstig artikel 3, lid 3.

5. Indien het protocol overeenkomstig artikel 3, lid 3, in werking treedt voordat de in artikel 46, lid 4, van de Europol-Overeenkomst bedoelde periode verstreken is, maar nadat de in lid 2 bedoelde akte van toetreding neergelegd is, treedt de toetredende lidstaat overeenkomstig artikel 46 van de Europol-Overeenkomst toe tot de bij het protocol gewijzigde Europol-Overeenkomst.

Artikel 5

1. De secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van dit protocol.

2. De depositaris maakt de informatie over de vordering van de aanneming en toetreding, alsmede andere kennisgevingen in verband met dit protocol, bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste november tweeduizend en twee.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles, le 28 novembre 2002.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES
VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002, zal volkomen gevolg hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

37.779/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 5 novembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002», a donné le 10 novembre 2004 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«De hoogdringendheid blijkt uit het feit dat alle lidstaten uiterlijk eind december 2004 over moeten gaan tot de ratificatie van het Protocol (Beslissing van de Europese Raad van 25 maart 2004).»

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. J. JAUMOTTE et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

Mme A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

Y. KREINS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

37.779/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 november 2004 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002», heeft op 10 november 2004 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tót staving van het spoedeisende karakter en/an.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

«De hoogdringendheid blijkt uit het feit dat alle Lidstaten uiterlijk eind december 2004 over moeten gaan tót de ratificatie van het Protocol (Beslissing van de Europese Raad van 25 maart 2004).»

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tót de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer J. JAUMOTTE en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

Mevrouw A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

Y. KREINS.